

领略世界孤本的文学魅力

感受世界名家的绝美情怀



线装书局

儿子与情人



第一册

【图文珍藏版】

【英】劳伦斯·著

亢继军·译





世界传世藏书

【图文珍藏版】

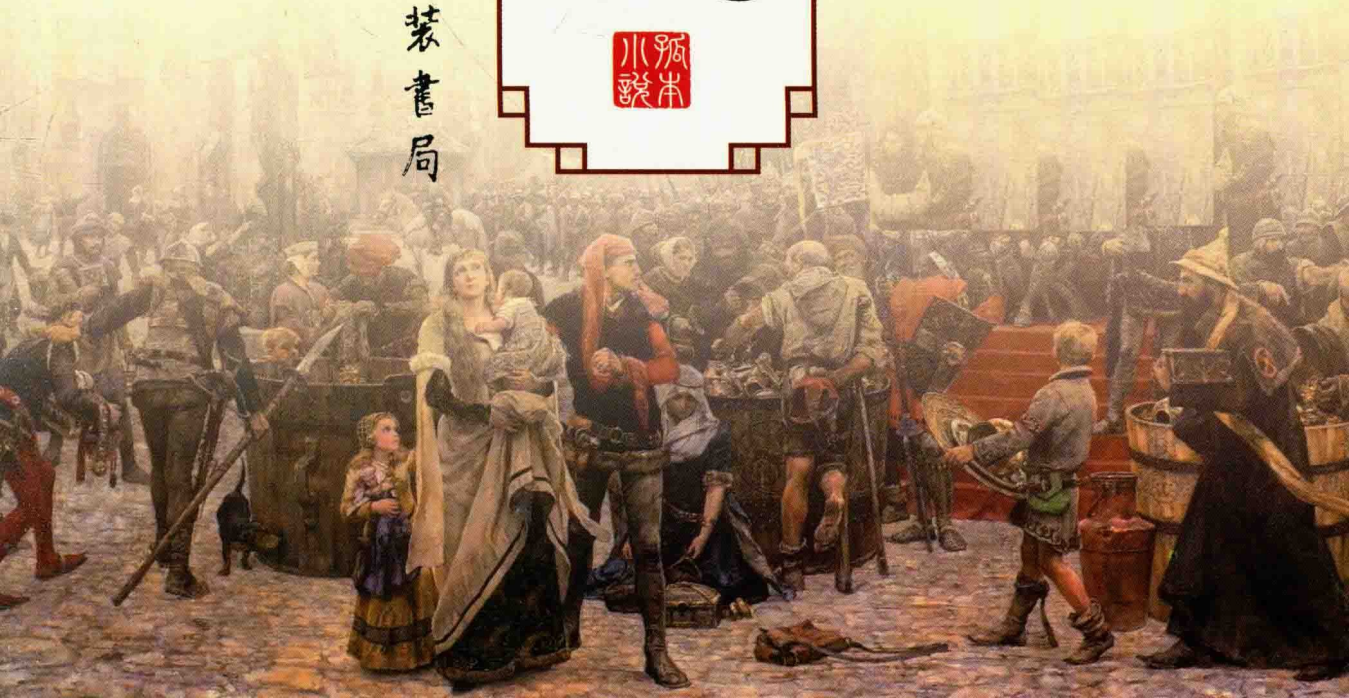
世界孤本小说



马松源
○主 编



线装书局



图书在版编目 (C I P) 数据

世界孤本小说: 全6册 / 马松源主编. -- 北京:
线装书局, 2014.6

ISBN 978-7-5120-1394-0

I. ①世… II. ①马… III. ①小说集-世界 IV.
①I14

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第087961号

世界孤本小说

主 编: 马松源

责任编辑: 高晓彬

装帧设计:  博雅圣轩藏书馆
Boyashengxuan Cangshuguan

出版发行: 线装书局

地 址: 北京市西城区鼓楼西大街41号 (100009)

电 话: 010-64045283 64041012

网 址: www.xzhbc.com

经 销: 新华书店

印 制: 北京彩虹伟业印刷有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 168

彩 插: 8

字 数: 2040千字

版 次: 2014年6月第1版第1次印刷

印 数: 0001 - 3000套

定 价: 1580.00元 (全六册)



《儿子与情人》【英国】劳伦斯

《儿子与情人》是性爱小说之父劳伦斯的第一部长篇小说，是劳伦斯在第一次世界大战之前最优秀的作品之一。全书视角独特，对人性中隐秘的“恋母情结”有深刻、形象的挖掘，一般认为，小说中的儿子保罗就是劳伦斯的化身，而莫瑞尔太太就是劳伦斯的母亲莉蒂娅，保罗的女友米丽安就是劳伦斯的初恋情人杰茜，小说的主线之一是以劳伦斯和杰茜的私情为蓝本，而劳伦斯母亲那强烈变态的母爱足以扼杀劳伦斯任何正常的爱情，这些折磨人的日子在书中都有很详尽的描述，其小说中的女性也因此体现出更为强烈的审美情趣和艺术表现力，细腻准确地反映出劳伦斯的写作主题。1961年美国俄克拉荷马发起了禁书运动，在租用的一辆被称之为“淫秽书籍曝光车”所展示的不宜阅读的书籍中，《儿子与情人》被列在首当其冲的位置。



《北回归线》【美国】米勒

《北回归线》是米勒的第一部自传体小说，书中以回忆录的形式追忆了作者同几位作家、艺术家朋友在巴黎度过的一段时光，旨在通过诸如工作、交谈、宴饮、嫖妓等超现实主义和自然主义的夸张、变形的生活细节的描写揭示人性，抨击虚伪的西方基督教文明，探究青年人如何在特定环境中将自己造就成广义的艺术家这一传统的西方文学主题。



《南回归线》【美国】米勒

《南回归线》叙述和描写了米勒早年在纽约的生活经历，以及与此有关的种种感想、联想、遐想和幻想。书中描写的一次次性冲动构成了一部性狂想曲，而米勒的性狂想曲又是他批判西方文化、重建自我的非道德化倾向的一部分，本书只有两个正式的部分：插曲和尾声，都是借用了音乐的术语，似乎整部作品是一首表现自我音乐情绪的完整乐曲。



《娜娜》【法国】左拉

《娜娜》是左拉的鸿篇巨著《卢贡·马卡尔家族》中一部颇有文学价值和艺术价值的长篇小说，它的问世扩大并巩固了左拉在世界文学史上的地位。小说发表后在法国引起了轰动，初版的第一天，其销售量达五万五千多册，开创了法国出版界从未有的盛况。小说自问世至今，相继被译成20多种语言文字，即使在法国，其影响也经久不衰。



《欲魔》【法国】左拉

《欲魔》是左拉颇受争议的代表作之一。行进的火车上发生了离奇命案，格兰摩伦院长被谋杀，凶手竟然是受过院长恩惠的罗勃夫妇，这期间究竟隐藏着怎样鲜为人知的内幕？收入不菲可精神分裂的司机长杰克又是如何被卷入其中的？控制欲极强的桑芙琳为何被情欲冲昏了头脑犯下了大错？一系列问题的答案都在故事的娓娓道来中揭晓。



《不能承受的生命之轻》【捷克】米兰·昆德拉

《不能承受的生命之轻》描述一九六八年苏俄入侵捷克时期，民主改革的气息演变成专横压榨之风潮，书中涵盖了男女之爱、朋友之爱、祖国之爱，在任何欲望之下，每个人对于各类型的爱皆有自由抉择的权利，自应负起诚恳执著的义务。书中探讨更多的是人生的意义和价值，人生是要有一种信念的，不能被交给机遇和偶然，甚至是一种媚俗。



《笑忘录》【捷克】米兰·昆德拉

《笑忘录》以1968年前苏联军队入侵捷克斯洛伐克为时代背景，系统地描写了捷克不同阶层知识分子的多舛命运。书中不同的内容一个接着一个，如同旅行的几个不同阶段，朝向某个主旋律的内在，朝向某种独一无二情境的内在，而旅行的意涵已迷失在广袤无垠的内在世界，我欲辩却已忘言。作者在故事叙述当中，探讨了人生中间记忆和遗忘的哲学关系。



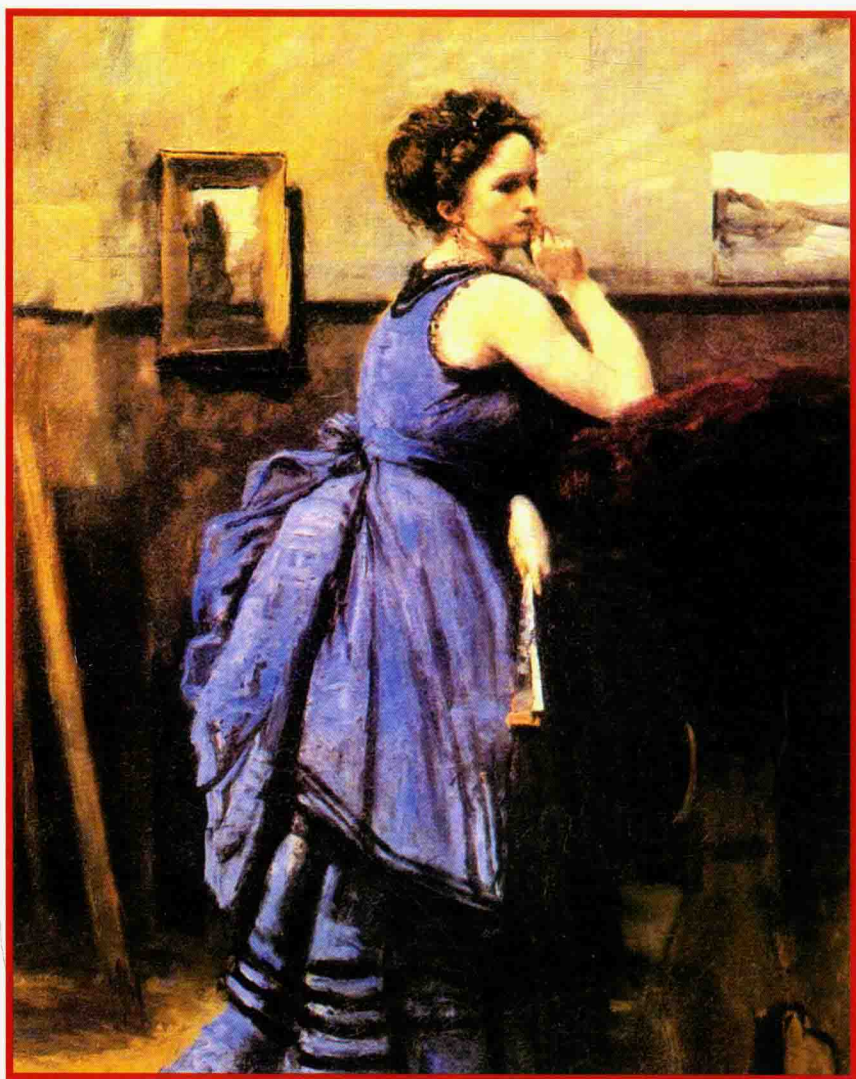
《失乐园》【日本】渡边淳一

《失乐园》是一部描写成熟的男人和女人追求终极之爱的杰作。书中描写男女主人公各自有自己的家庭，因偶遇而相识，从而开始了炽热、执着的不伦之恋，他们并不是因为缺少关爱而去寻找外遇，也不会因为情感老化而走向离婚，他们既厌倦家庭又留恋家庭，他们作出的所有姿势，都是不知如何自卫的自卫，是生命最后的激越阶段的背水一战。



《罗生门》【日本】芥川龙之介

《罗生门》将现代社会的“现实场”放置在日本的历史之中，通过细致地描写主人公的心理历程，来揭示人在善与恶、美与丑的对立中所流露的不安定心绪，同时在对人的自私心既不肯定，也不否定的情况下，将矛盾的并存绝对化，来展现自己的观念世界，达到以冷眼的旁观者观察社会上的利己主义的目的。



《恋爱中的女人》【英国】劳伦斯

《恋爱中的女人》以两姐妹为主人公，描述了她们不同的情感经历和恋爱体会。姐姐厄秀拉是一个温柔美丽的中学教师；妹妹古德伦则是一个恃才傲物的艺术家，古德伦遇上了矿主的独生子杰拉德，原始的欲望点燃了爱的激情，然而在狂暴的激情过后，失望而痛苦的她与另一位艺术家又陷入了爱的狂欢，厄秀拉与本区督学伯基相爱了，她一心要让对方成为爱情的囚鸟，而对方却希望在灵与肉的交融中保持彼此心灵上的距离……小说通过大量的意象与象征描写，反复向人们展示，世界正在遭受一场劫难，人类社会正在腐朽堕落，毁坏与死亡，但它也向人们预示，这场灾难过后将有一个新世界出现，旧的传统文明的道德精神难以承受现代文明的重荷，唯知识与唯意志的存在原则须由感觉与悟性来替代，脱胎于传统文明的男女众生都要经过爱的生死考验来获致再生的希望。

前言

孤本小说作为叙事文学的最高形式,反映了各时代人们生活、社会和文化几乎所有方面的情况。其中很多的孤本小说由于作者的高超的文采和丰富的学识具有很高的文学价值和美学价值,此外,孤本小说除了具有很高的文学价值和美学价值外,还具有相当大的文化价值。孤本小说来自于民间的智慧,最贴合当时社会生活和大众民俗,这些故事往往立意新奇,出人意料,确有“当世耳目为我一新”的气象,反应了当时社会最普遍的价值取向和平民最真实的精神状态,对于今天我们了解当时的历史风俗和草根文化具有非常珍贵的研究价值。在这个意义上,孤本小说可以说是用美学方法写成的风俗史,从这个角度来看,孤本小说不仅是文化的产物,也是文化的组成部分、载体和传播媒介。

世界孤本小说是指世界上争议最大遭禁最久的文学作品。这些作品大多表现了作者对当时社会的不满,对政权的批评,因此给作者招来横祸,作品中不乏文字优美、立意深远之作。我们编辑的这部《世界孤本小说》收录了《儿子与情人》、《北回归线》、《南回归线》、《恋爱中的女人》、《娜娜》、《不能承受的生命之轻》、《笑忘录》、《失乐园》和《罗生门》等最具有代表性、最典型的多部世界经典名著,这些作品,都是全译本,不作任何删节,译文注重质量,具有很高的水平。所选作品不仅可读性强,而且极具收藏价值,涵盖了世界孤本小说的全貌,如今再去重阅这些作品,仍能感受禁书之余香。

《儿子与情人》是性爱小说之父劳伦斯的第一部长篇小说。小说风靡世界文坛九十年,魅力至今不减。1961年美国俄克拉荷马发起了禁书运动,在租用的一辆被称之为“淫秽书籍曝光车”所展示的不宜阅读的书籍中,《儿子与情人》被列在首当其冲的位置。

《北回归线》是亨利·米勒的第一部自传体小说,也是他出版的第一本书。书中以回忆录的形式追忆了作者同几位作家、艺术家朋友在巴黎度过的一段时光,旨在通过诸如工作、交谈、宴饮、嫖妓等超现实主义和自然主义的夸张、变形的生活细节的描写揭示人性,抨击虚伪的西方基督教文明,撕去它罩在文明社会中人类性关系上的伪装,探究青年人如何在特定环境中将自己造就成广义的艺术家这一传统的西方文学主题。

《南回归线》作为亨利·米勒自传式罗曼史的重要作品,主要叙述和描写了亨利·米勒早年在纽约的生活经历,以及与此有关的种种感想、联想、遐想和幻想。亨利·米勒在书中描写的一次次性冲动构成了一部性狂想曲,而他的性狂想曲又是他批判西方文化、重建自我的非道德化倾向的一部分。

《恋爱中的女人》代表了英国小说作家劳伦斯创作的最高成就,它以非凡的热情与深度探索了有关恋爱的心理问题,小说以两姐妹为主人公,描述了她们不同的情感经历和

恋爱体会。

《娜娜》是左拉的鸿篇巨著《卢贡——马卡尔家族》中一部颇有文学价值和艺术价值的长篇小说,它的问世扩大并巩固了左拉在世界文学史上的地位,在其发表后在法国引起了轰动,小说初版的第一天,其销售量达五万五千多册,开创了法国出版界从未有的盛况。

《生命中不能承受之轻》是昆德拉的才华得到集中体现的一部作品。全书一开始就将托马斯的问题摆在那里:在没有永劫回归的世界里,生命存在之轻。小说首先提出问题为托马斯设定规定情境,即轻与重的存在编码;于是哲学思考本身有了小说性,问题本身则是小说家在作品中显现的哲学思考。

《笑忘录》以1968年前苏联军队入侵捷克斯洛伐克为时代背景,描写了捷克不同阶层知识分子的多舛命运。作者在故事叙述当中,探讨了人生中间记忆和遗忘的哲学关系;记忆,人们希望保持或者忘却的内容,如同附带欢娱和讽刺的笑一样,是交相辉映的永恒主题。

《失乐园》是日本作家渡边淳一的代表作,这是一部描写成熟的男人和女人追求终极之爱的杰作。这是一部梦幻与现实、灵与肉、欢悦与痛楚相互交织的震撼心灵的杰作,奇妙的心理活动与错综复杂的感情纠葛,溶入到异域特有的四季更迭的绮丽环境里,令人回肠荡气。

《罗生门》,将现代社会的“现实场”放置在日本的历史之中,通过细致地描写主人公的心理历程,来揭示人在善与恶、美与丑的对立和相克中所流露的不安定心绪,同时在对人的自私心既不肯定,也不否定的情况下,将矛盾的并存绝对化,来展现自己的观念世界,达到以冷眼的旁观者观察社会上的利己主义的目的。

人们的好奇心是如此的强烈,欲禁欲不止,很多另类作品,是满足我们好奇心的不可多得的佳作。特别是那些大胆、前卫、暴露的孤本小说,更是揪住了他们的心,如果无法抗拒,那就批判性地去接受,只要我们树立批判的眼光,一定会受益非浅。

目 录

导读	(2)
第一章 新婚岁月	(3)
第二章 婴儿降生,夫妻失和	(27)
第三章 移情别爱	(44)
第四章 童蒙初启	(56)
第五章 走向社会	(82)
第六章 家有丧事	(113)
第七章 少男少女的爱情	(143)
第八章 爱的冲突	(181)
第九章 爱意惶惑	(219)
第十章 寡居少妇	(258)
第十一章 童贞自缚	(284)
第十二章 情欲灼灼	(308)
第十三章 情人之夫	(351)
第十四章 返朴归真	(391)
第十五章 孤魂逍遥	(424)



世界孤本小说

◆ 全译插图本 ◆

儿子与情人

[英国] 戴维·赫伯特·劳伦斯 ○ 著 亢继军 ○ 译



导 读

戴维·赫伯特·劳伦斯,英国文学家,诗人。为二十世纪英国最独特和最有争议的作家之一,他笔下有许多脍炙人口的名篇,其中的《查泰莱夫人的情人》(1928),《儿子与情人》,《虹》(1915),《恋爱中的女人》(1921),《误入歧途的女人》等都有中译本。

《儿子与情人》是性爱小说之父劳伦斯的第一部长篇小说。小说风靡世界文坛九十年,魅力至今不减,1961年美国俄克拉荷马发起了禁书运动,在租用的一辆被称之为“淫秽书籍曝光车”所展示的不宜阅读的书籍中,《儿子与情人》被列在首当其冲的位置。《儿子与情人》视角独特,对人性中隐秘的“恋母情结”有深刻、形象的挖掘。一般认为,小说中的儿子保罗就是劳伦斯的化身,而莫瑞尔太太就是劳伦斯的母亲莉蒂娅,保罗的女友米丽安就是劳伦斯的初恋情人杰茜,《儿子与情人》的主线之一是以劳伦斯和杰茜的私情为蓝本,而劳伦斯母亲那强烈变态的母爱足以扼杀劳伦斯任何正常的爱情,劳伦斯曾对自己的情人说:“你知道我一直爱我的母亲,我像情人一样爱她,所以我总也无法爱你。”这些折磨人的日子在《儿子与情人》中有很详尽的描述。

《儿子与情人》是劳伦斯在一次世界大战之前最优秀的作品之一。戴维·赫伯特·劳伦斯是一位天才的作家,他的作品洞察人类生命中最深层的领地——人的心理,生动描述人类诸如挣扎、痛苦、危机、欢娱等种种情感和感受,他致力于开启人类心灵深处的“黑匣子”,穿透意识的表面,触及隐藏的血的关联,从而揭示原型的自我,在这部小说里,他对女性的心理进行了大胆、透彻的探索,其小说中的女性也因此体现出更为强烈的审美情趣和艺术表现力,细腻准确地反映出劳伦斯的写作主题。

第一章 新婚岁月

过去的“地狱街”被“河川区”取而代之,地狱街原是青山巷旁那条溪边的一片墙面凸凹不平的茅草屋,那里住的是在两个区以外小矿井里工作的矿工们。小溪从赤杨树下流过,还没有受到这些小矿井的污染。矿井的煤是使用毛驴吃力地拉着吊车拉上地面的。乡村里到处都是这种矿井,有些矿井在查理二世时期就开始采掘了。为数不多的几个矿工和毛驴像蚂蚁似的在地下打洞,在小麦地和草地上弄出奇形怪状的土堆,地面上涂成一块块的黑色。矿工们的茅屋成片成行到处都是,再加上分布在教区里的零星的庄园和织袜工人的住房,这就形成了贝斯伍德村。

大约六十年前,这里突然发生了变化。小矿井被金融家的大煤矿所排挤。后来,在诺丁汉郡和德贝郡都发现了煤矿和铁矿,更出现了卡斯特——魏特公司。帕尔莫斯勋爵在一片欢呼中,正式为本公司坐落在深坞森林公园旁边的第一家煤矿的开张剪了彩。

大概就在这个时候,臭名昭著的地狱街被烧了个精光,连大堆的垃圾也化为灰烬。

卡斯特——魏特公司吉星高照,从赛尔贝到纳塔尔河谷开采出一个又一个的新矿,不久这里就有六个新矿。一条铁路从纳塔尔开始,穿越森林中高高的砂岩,经过破落了的卡尔特会修道院、罗宾汉泉和斯宾尼公园,到达米恩顿矿,一个座落在小麦田里的大矿。铁路从米恩顿穿过谷地到达本克尔煤山,然后向北通往可以俯瞰克瑞斯和德贝郡群山的贝加利和赛尔贝。这六个矿就如六枚黑色的钉子镶嵌在田野上,由一条弯弯曲曲的细链子般的铁路串成一串。

为了安置大批矿工,卡斯特——魏特公司盖起了居民区,一个个大大的四合院在贝斯伍德山脚下出现。后来,又在河川的地狱街上,建起了河川区。

河川区包括六幢矿区住宅,分成两排,就像六点骨牌似的,每幢有十二间房子。这两排宅坐落在贝斯伍德那陡峭的山坡脚下,从阁楼窗口望去,正对着通往赛贝尔的那座平





缓的山坡。

这些房子构造坚固、相当大方。靠近谷底的一排房子的背面种着樱草和虎耳草,上面一排房子的阳面种着美洲石竹,窗前的小门厅、阁楼上的天窗收拾得干干净净,小水蜡篱笆修剪得整整齐齐。但是,这只是外表,是矿工的家眷们收拾干净不住人的客厅的景象,卧室和厨房都在房屋的后面,对着另一排房子的背面能看到的只是一片杂乱的后院和垃圾堆。在两排房屋中间,在两行垃圾堆中间,有一条小巷是孩子们玩耍,女人们聊天,男人们抽烟的场所。因此,在河川区,尽管那房子盖得不错,看起来也很漂亮,可实际生活条件却非常恶劣,因为人们生活不能没有厨房,但厨房面对的却是塞满垃圾的小巷。

莫瑞尔太太并不急着要搬到河川区,她从贝斯伍德搬到山下这间房子时,这间房已经盖了十二年了,而且开始逐渐败落。然而她不得不搬下来。她住在上面一排房子的最后一间,因此只有一家邻居,屋子的一边比邻居多了一个长条形花园。住在这头上的一间,她仿佛比那些住在“中间”房子里的女人多了一种贵族气派,因为她每星期得付五先令六便士房租,而其他却付五先令。不过,这种超人一等的优越感对莫瑞尔太太来说,安慰不大。

莫瑞尔太太三十一岁,结婚已经八年了。她身体玲珑气质柔弱,但举止果断。然而她和河川区的女人们第一次接触时,不由得有一点胆怯。她七月从山上搬下来,大约九月就怀了第三个孩子。

她的丈夫是个矿工。他们搬到新屋才三个星期就逢着每年一度的假日。她知道,莫瑞尔肯定会尽情欢度这个假日的。集市开始那天是个星期一,他一大早就出了门。两个孩子,威廉,这个七岁的男孩,吃完早饭就立即溜出家逛集市去了,撇下只有五岁的安妮哭了一早晨,她也想跟着去。莫瑞尔太太在干活,她还和邻居不太熟,不知道应该把小姑娘托付给谁,因此,只好答应安妮吃了午饭带她去集市。

威廉二十点半才回家,他是个非常好动的男孩,金色的头发,满脸雀斑,带几分丹麦人或挪威人的气质。

“妈妈,我可以吃饭了吗?”他戴着帽子冲进屋,喊道:“别人说,一点半集市就开始了。”

“饭一做好你就可以吃了。”妈妈笑着回答。



“饭还没好吗？”他嚷道，一双蓝眼睛气冲冲地瞪着她：“我就要错过时间了。”

“误不了。五分钟就好，现在才十二点半。”

“他们就要开始了。”这个孩子半哭半叫着。

“他们开场就要你的命啦，”母亲说，“再说，现在才十二点半，你还有整整一个小时。”

小男孩急急忙忙摆好桌子，三个人立即坐下。他们正吃着果酱布丁，突然这孩子跳下椅子，愣愣地站在那儿，远处传来了旋转木马开动声和喇叭声，他横眉冷眼地瞪着母亲。

“我早就告诉你了。”说着他奔向碗柜，一把抓起帽子。

“拿你的布丁——现在才一点过五分，你弄错了——你还没拿你的两便士钱呢。”母亲连声喊着。

男孩极为失望地转过身来，拿了两便士钱一声不吭地走了。

“我要去，我要去。”安妮边说边哭了起来。

“好，你去，你这个哭个不停的小傻瓜！”母亲说。下午，莫瑞尔太太带着女儿，沿着高高的树篱疲倦地爬上山坡。田里的干草都堆了起来，麦茬田里牧放着牛群，处处是温暖平静的气氛。

莫瑞尔太太不喜欢赶集市。那里有两套木马：一套靠蒸汽发动，一套由小马拉着转。三架手风琴在演奏，夹杂着枪弹零星的射击声，卖椰子的小贩刺耳地尖叫声，投掷木人游戏的摊主的高声吆喝，以及摆西洋镜小摊的女人的招呼声。莫瑞尔太太看到自己的儿子站在西洋镜摊外面出神地看着，那西洋镜里正演着有名的华莱士狮子的画面，这只狮子曾经咬死一个黑人和两个白人。她没管他，自己去给安妮买了一些奶油糖。没多久，小男孩异常兴奋地来到妈妈跟前。

“你从没说过你要来——这儿是不是有很多好东西？——那只狮子咬死了三个人——我已经花光了我的两便士——看！”

他从口袋里掏出两只蛋形杯子，上面有粉红色蔷薇图案。

“我是从那个摊子上赢来的，他们在那儿打弹子游戏。我打了两回就得了这两个杯子——半便士玩一回。看，杯子上有蔷薇花，我的这种。”

她知道他是为她选的。